

Invitation to tender no. ACER/OP/ADMIN/19/2012

Provision of interim services for the Agency for the Cooperation of Energy Regulators

Answers to questions from 4 to 6

Question no. 4:

According to Article 62 of the Slovenian Employment Act, the potential tenderer, the employment agency, is obliged to provide interim staff the same rights related to work as your regular staff has insofar as they occupy the same positions as required in the tender documentation. Since potential tenderer wishes to apply equal treatment to interim staff regarding gross gross cost for the Category I, II, III and IV please provide information on the salary scale for the posts specified in the tender documentation, with a similar number of years of required work experience and level of education.

Answer no. 4:

Please see reply no. 3.

Question no. 5:

The specifications on page 12, under section 17.1. Professional capacity requires as a proof "Certificate of enrolment on the professional or trade register and in accordance with the legislation of the Member State in which the tenderer is established." Is the certificate of business registration in the commercial register in accordance with national law - or AJPES, sufficient? And what precisely as proof within the required information - Legal form (form)?

Answer no. 5:

The tenderer has to provide a certificate of enrolment on the professional or trade register in accordance with the legislation of the Member State in which the tenderer is established; in case of a private company a copy of an official document (i.e. company register) showing the name of the legal entity, the address of the head office, the registration number given to it by the national authorities, the date of the registration, the business activity for which the private company is registered, etc.

Legal entities submitting the offer need to provide the information on their legal form.

Question no. 6:

In Annex B, a part of the tender documentation, it is necessary to enter the following information: "Description of Statutory social security cover (at the level of the Member State of Origin) and non-Statutory cover (supplementary professional indemnity insurance)." Since

we do not have clear description which social security is required here, we ask for a detailed interpretation of this requirement so that we can provide adequate information.

Answer no. 6:

As stated in Annex B of the tender documentation, filling in the section "Description of Statutory social security cover (at the level of the Member State of Origin) and non-Statutory cover (supplementary professional indemnity insurance)" is obligatory for natural persons who will submit a tender. This section does not apply for legal entities who will submit a tender.

SLOVENE VERSION

Povabilo k oddaji ponudb št. ACER/OP/ADMIN/19/2012

Zagotavljanje začasnih storitev za Agencijo za sodelovanje energetskih regulatorjev

Odgovori na vprašanja od št. 4 do št. 6

Vprašanje št. 4:

Potencialni prijavitelj je v skladu z 62. členom Zakona o delovnih razmerjih kot agencija za zaposlovanje napotenim delavcem dolžna zagotoviti enake pravice vezane na opravljanje dela, kot jih imajo vaši interno zaposleni, v kolikor ti zasedajo ista delovna mesta, kot so zahtevana v razpisni dokumentaciji. Ker želi prijavitelj v tem primeru v namen enake obravnave delavcev, podati ustrezne podatke o bruto strošku del za Category I, II, III in IV, nas zanima ali je mogoče, da podate informacijo o približnem dohodkovnem okvirju za zahtevana delovna mesta z zahtevanim številom let delovnih izkušenj in stopnjo izobrazbe?

Odgovor št. 4:

Glejte odgovor pod številko 3.

Vprašanje št. 5:

Specifikacije na str. 12, v točki 17.1. Strokovna usposobljenost se zahteva kot dokaz "potrdilo o vpisu v poslovni register v skladu z zakonodajo države članice v kateri je ustanovljen ponudnik." Ali kot dokaz v tem primeru zadošča potrdilo o registraciji podjetij v trgovinski register, v skladu z nacionalno zakonodajo - ali AJPES? In kaj natančno kot dokaz v okviru zahtevanih informacij - Pravna oblika (oblika)?

Odgovor št. 5:

Ponudnik mora predložiti potrdilo o vpisu v poslovni register v skladu z zakonodajo države članice, v kateri ima ponudnik svoj sedež; v primeru zasebnega podjetja kopijo uradnega dokumenta (npr. poslovni register), ki vsebuje ime pravne osebe, naslov sedeža, registrsko številko, ki mu jo je dodeli državni organ, datum registracije, poslovno dejavnost, za katero je zasebno podjetje registrirano itd.

Pravne osebe, ki predložijo ponudbo, morajo predložiti informacijo o svoji pravni obliki.

Vprašanje št. 6:

V ANNEX-u B kot prilogi razpisne dokumentacije, je potrebno vpisati naslednji podatek: "Description of statutory social security cover (at the level of the Member State of origin) and non-statutory cover (supplementary professional indemnity insurance)". Ker nam ni povsem jasno, kakšen opis obvezne socialne varnosti je tu zahtevan, naprošamo za podrobnejše tolmačenje te zahteve, da lahko podamo ustrezne informacije?

Odgovor št. 6:

Kot navedeno v prilogi B razpisne dokumentacije, je navedba pod "Description of statutory social security cover (at the level of the Member State of origin) and non-statutory cover (supplementary professional indemnity insurance)" obvezna za fizične osebe, ki bi oddale ponudbo za naveden razpis. Za pravne osebe, ki bi oddale ponudbo za naveden razpis, se ta razdelek ne uporablja.